

MARTHA ZÁRATE
Curriculum Vitae

Office:
Coleman Hall 1375
Department of Foreign Languages
Eastern Illinois University
Charleston, IL 61920
mzarate@eiu.edu

Home:
248 Jackson Ave. #4
Charleston, IL 61920
217-232-0884

Country of origin: Colombia
Naturalized citizen: 1976

EDUCATION AND PROFESSIONAL TRAINING

- Summer 2016 "Web Resources on Communicative Language Learning" CARLA Institute, University of Minnesota. Certificate to teach online courses.
- 2005-2006 Université Laval, Québec City, July Summer Courses on Québec film and culture
- 1994 M. A., University of Wisconsin, Madison -Library and Information Studies
- 1992 M. A., University of Wisconsin, Madison -Spanish
- 1978 B. A., Universidad Nacional de Colombia, Bogotá -French-Spanish; Applied Linguistics.

EMPLOYMENT HISTORY

- 2007- Instructor of Spanish, Department of Foreign Languages, Eastern Illinois University, Charleston, IL
- 2004-2007 Instructor of Spanish and French, Liberal Arts, Danville Area Community College, Danville, IL
- 2005-2011 Part-time Summer Instructor of Spanish, Humanities Department, Parkland Area Community College, Champaign, IL
- 1994-2003 Librarian for Spanish, Italian and Portuguese, Modern Languages & Linguistics Library, University-Illinois at Urbana-Champaign.
- 1988-1992 Teaching Assistant, Department of Spanish and Portuguese, University Wisconsin-Madison.
- 1993-1992 Part-time Fall and Summer Instructor of Spanish, Madison College, Madison, WI.
- 1988 Teaching Assistant, Department of Spanish and Portuguese, University of Arizona, Tucson.
- 1985-1987 Spanish Instructor, Cochise Community College, Douglas, Arizona.

Publications

Books

Emilia Pardo Bazán's Articles in La Nación, El Imparcial and La Época. Lanham, MD: University Press of America, 2002, 266 p. A collection of Pardo Bazán papers published in three newspapers from Spain and Argentina.

Articles

"Trends and Issues of Italian Cinema: A Mini History and a Bibliography." Collection Building 20.4 (2001): 176-203. This bibliography studies the development of Italian cinema with emphasis on the Italian Neorealism.

"Italian Cinema - Bibliography." 34th Annual Meeting, American Council on the Teaching of Foreign Languages", Boston, Nov. 17-19, 2000. Florence: Casalini libri 40 p. A pamphlet distributed to the participants of the 34th Italian teachers' Conference in Boston of 2000.

"Emilia Pardo Bazán's Reading of Dante's Beatrice." Romance Language Annual 11 (1999): 630-635. This paper discusses the connections of women's roles and gender in society and the early development of sexual stereotypes.

"Basque Bibliography." Humanities Collections 1 (1998): 67-80. This Basque bibliography included commentary of the cultural and historical backgrounds of the Basques.

"Women Writers of Spain during the Franco Years (1936-1975)." Choice 34 (1997): 1113-1124.

Book Reviews

- Directorio Puntos de venta de libros en español en los Estados Unidos y Puerto Rico: Directory of Spanish Book Distributors, Bookstores and Libraries in the United States and Puerto Rico. Karin N. Kiser. México, D. F : Pax, 1999. SALAM Newsletter 26 (1998-1999): 145.

- Biblos: enciclopédia Verbo das literaturas de língua portuguesa [Biblos: Encyclopedia Verbo for the Portuguese Literatures and Languages]. Lisboa: Verbo Editora, 1995, 3 volumes. Reference Reviews Europe Annual, 6 (2000): 125-127.

- Catálogo de Pliegos Suelos poéticos de la Biblioteca Nacional, siglo XVII [Catalog of Poetical Chapbooks in the National Library, 17th Century]. García Enterría, María Cruz, ed. Madrid: Biblioteca Nacional, 1998. Reference Reviews Europe Annual, 6 (2000): 123-125.

- Nuevo diccionario de Pliegos Suelos poéticos, siglo XVI [New Bibliographical Dictionary of Poetical Chapbooks: Sixteenth Century]. Antonio Rodríguez Moñino. Rev. editor. Arthur L. F. Askins y Victor Infantes. Madrid: Castalia, 1997. Reference Reviews Europe Annual, 5 (1999): 114-16.

- Diccionario de la literatura popular española. Ed. Joaquín Alvarez Barrientos, Ma. José Rodríguez Sánchez de León. Ediciones Colegio de España, 1997. Reference Reviews Europe Annual, 4 (1998): 89-91.

CONFERENCE PAPERS

2000 "Trends and Issues of Italian Cinema: a Mini History and a Bibliography"
34th Annual Meeting of the American Association of Teachers of Italian
AATI, 19 November, 2000, Boston, Massachusetts.

1999- "Emilia Pardo Bazán's Reading of Dante's Beatrice." April Annual Conference Romance
Languages, Literatures/ Film, Lafayette, Indiana: Purdue University. (April)

1998- "The Spanish American War in the American Mind and Contemporary
Implications." Latina/Latino Studies National Conference
Urbana-Champaign: University of Illinois.

1998 "Spanish Women Writers during the Franco Years (1936-1975). American Library Association, WESS Romance Languages Discussion Group, New Orleans, Louisiana.

WORK EXPERIENCE AND TEACHING METHODS

I have been teaching Spanish for the last twenty-five years. I have taught French from 2004-2007 at the beginning and intermediate and advanced levels in Danville Area Community College. My teaching load is of 16 - 24 credit hours courses. I manage my classes through the EIU system Desire to Learn (D2L). My teaching style is eclectic. In order to enhance course delivery, I use visual aids and applications such as Power Point. I use films, videos, Internet sites. I also use available technologies such as the document camera and the smart board.

The organization and methodology in my classes follows the principles of a proficiency-oriented classroom. I adopt the Communicative Approach and task based instruction with purposeful activities in which some type of information is exchanged among students or between the students and the instructor. I conduct the class mostly in the native language from the first day of class. Since each individual learns in a different way, I provide a variety of linguistic tools in selected readings, grammatical worksheets, charts and audiovisuals to help students with their conquest of the new language.

I worked at the University of Illinois Modern Languages Library for ten years, I have experience using key board searching in online formats. I created and maintained online bibliographies for Spanish, Italian and Latina/Latino resources. My principal duties were in collection development of materials used by faculty and students for the Foreign-Language Department. I regularly contacted publishers and book vendors to enhanced the collections. I was available for reference desk consultation and imparted library instruction on library use to students and faculty.

PROFESSIONAL AND SERVICE TO THE COMMUNITY

Spring 2016	Part of the group "Just Hope." I worked as an interpreter and translator and visited the community of La Flor in Northwestern Nicaragua.
Summer 2015	Member of the delegation to Colombia with the Colombia Support Network, Madison, WI. Exploring ecological issues in Santander and the indigenous community in Sibundoy, Putumayo.
Fall 2015	Eastern Illinois University French Conversation Table for faculty, community members and students from the French Program, Charleston, IL
Fall 2015	Translations: "Crisis and Humanitarian Emergency of the Wounaan People of the Lower San Juan River in Buenaventura." <i>Colombia Support Network</i> . Trans. Martha Zárate. Colombia Support Network, Web. 15 Jan. 2015. < www.colombiasupport.net >. Original article: "Crisis y emergencia humanitaria del pueblo Wounaan del Río Bajo San Juan en Buenaventura." By: Comisión de vida, Justicia, Solidaridad y Paz de la Diócesis de Buenaventura, Valle del Cauca.
Fall 2014	"Open Letter to Clara López and Aida Avella Esquivel." <i>Colombia Support Network</i> . Trans. Martha Zárate. Colombia Support Network 9 June, 2014. < www.colombiasupport.net >. Original article: "Carta abierta a Clara López y Aida Avella Esquivel." By: Collective Organization for "Another Colombia is Possible."
Fall 2014	"From the Deep Down of Colombia to the Senate's Podium." <i>Colombia Support Network</i> . Trans. Martha Zárate. Colombia Support Network, Web 31 March, 2014. Original article: "De la Colombia profunda al atril del Senado." By Iván Gallo http://www.las2orillas.co/de-la-colombia-profunda-al-atril-del-senado

Fall 2013	Joined and participated in the UIUC Spanish Club, Urbana, IL.
Fall 2013	Participated in the EIU French Conversation Table, Charleston, IL
Fall 2013	Hosted a Diversity Dinner in my house for the EIU Committee, Charleston, IL
Fall 2012	Service to EIU Diversity Committee, Chapter of University Professionals of Illinois (UPI)
Fall 2012	Speaker to introduce the film "The Two Escobars" sponsored by the Latin American Studies Committee.
Fall 2012	Service to the Latin American Studies Film Group. I participated in the discussions to select films presented to the Eastern Illinois student community.
Summer 2013	Support and participate in the French Conversation Table.
Summer 2012	Translation of the 2012 Membership Application from the French into Spanish for the "Association Internationale des Musées D' Agriculture" (French Conversation Table)
Summer 2012	Article Translation from the French into Spanish and English."Do you know your biological clock? Frédérique Féron. Paris-Match, January 12-18, 2012. (French Conversation Table)
2011-14	I participated in the Eastern Illinois French Conversation Table for faculty and community members.
2011-12	I help with criticism to the Chilean Documentary" Piedra Roja." EIU Professor, Gary Fritz. This documentary was presented to the EIU community during the Latino Heritage Month in October 2012.
2011	Italian Student Club. I viewed two films during the semester and attended meetings to play games and practice Italian with students.
2010	Knitting Club with the Arts and Crafts students of the Alpha-Delta Society, Eastern Illinois University.
2009	Knitting Club with the Arts and Crafts students of Eastern Illinois University Alpha, Delta Society.
2008	Extra Credit Project. Students practiced Spanish with elementary school students. They prepared their own class materials and use them to play these activities during the After School Program in the Jefferson and Carl Sandbur Elementary schools. They received extra-credit points in Spa 1102.
2008	Online Teaching Users Group Committee for technology training, Fall Semester 2008, Eastern Illinois University.
2008	Online Course Development Institute (OCDI). I attended this workshop in 2008 from May 13 to August 20th at Eastern Illinois University.
2007	Sigma Delta Phi (National Hispanic Honor Society).

- 2004 From 2001-2007, I helped to recruit students for the Hispanic Recruitment and Retention Committee at Danville Area Community College. We visited the local High Schools to promote Spanish among the new incoming high schools students to the college. I designed a book mark for this occasion. I also, initiated articulation program with high-school teachers to promote language learning among new students. My efforts contributed to significant increases in enrollment for Spanish.
- 2004-2007 Students Spanish Club to achieve projects and play board games for language practice in the Danville Area Community College.
- 2006 Search Committee, Communication Instructor Position, Danville Area Community College.
- 2006 Liberal Arts and Humanities- HIV Project needed outreach to the Hispanic Community, Spanish students in my classes designed various posters which were exhibited as part of the HIV project in the College.
- 2005-2006 Diversity committee in the Danville Area Community College
I organized celebrations for college festivals and activities for college students, including the "Cajun Festival: food, music and dancing" to celebrate the Francophone community of New Orleans. Students participated in the "Cinco de Mayo" celebration with presentations about the meaning of this holiday.
- 2005 Corporate and Community Education in the Danville Community College, I put on workshops for travelers on a First National Bank tour to Italy on "Survival Italian for the Traveler."
- 2003-2004 Library Colloquium Committee, I was in charge to bring speakers from around the country and the world to the University Library to give talks on topics of interest to library and university faculty.
- 2000-2002 Latina/Latino Library Committee, University of Illinois Library,
I establish a new library fund of \$10,000 to purchase materials for Faculty of Latino/a Studies.
- 1999 Modern Language Association of America. I indexed Italian articles and English dealing with Italian films, literature and culture.
- 1987 I coordinated the Summer Spanish Immersion Program in Cochise College, Arizona. I traveled with students for a week to Arizpe and Hermosillo, Sonora-México.

LANGUAGES

Spanish: native speaker (speaking, reading and writing)
 English: native fluency (speaking, reading and writing)
 French: native fluency (speaking, reading, and writing)
 Italian: native fluency (speaking, reading and writing)
 Portuguese: beginning level of speaking, reading.